

DEPARTMENT OF LANGUAGES & CULTURES, WESTERN UNIVERSITY  
**'NOT LOST IN TRANSLATION':**  
**THE PRACTICE & THEORY OF INTERCULTURAL COMMUNICATION**  
**[ICC 2200F/ COMPLIT 2291F/ GERMAN 2260F]**  
MONDAYS, 11:30 AM - 1:30 PM & WEDNESDAYS, 12:30 PM - 1:30 PM, UCC-66  
INSTRUCTOR: AMRAPALI CHATTERJEE (ACHATT5@UWO.CA)

**Tentative Syllabus**

**Course Description**

How does culture mold habits of thought? What is “lost in translation” between one culture and another? Explore cultural values, practices, symbols, rituals, and non-verbal and verbal communication. Examples and projects will be based on language and storytelling in literature, film, music, popular culture, food, and fashion.

**Learning Outcomes**

The overarching learning objective for this course is for each student to be able to engage with the theory and practice of intercultural communication to become a global citizen; describe and reflect on knowledge, skills, and attitudes involved in engaging in intercultural communication experiences; interpret and evaluate key theoretical approaches to issues in intercultural communication and collaboratively apply these approaches to the practice of intercultural communication in class and in a digital environment; and critically curate a variety of resources using digital tools to construct knowledge, produce creative artifacts and make meaningful learning experiences in intercultural communication for themselves and others.

**Course Evaluation**

Assessment	Weighting
Reflections	30%
Student Engagement	20%
Digital Artifacts	50%

**Reflections (30%)**

Reflection is the structured and intentional consideration of experiences. Keep in mind the 4 Cs of Reflection – Connected, Continuous, Challenging, Contextualized- in order to effectively reflect on a topic.

**Connected:** Reflection helps you develop meaningful connections between course content and your community-engaged learning experience using digital tools.

**Continuous:** Since reflection is an ongoing process, you should continuously reflect on classroom discussions and activities, course content, and your own experiences.

**Challenging:** Reflection encourages you to challenge pre-existing paradigms, assumptions, and interpretations, not just to report or narrate your experiences but also to think in new ways, raise new questions, and problem-solve.

**Contextualized:** Reflection assignments will be tailored to course content as well as the work you will be doing for your digital assignments and final project.

You will be required to complete **3** different reflections for the course. Each reflection assignment will account for **10%** of your final grade.

### **Student Engagement (20%)**

Your overall engagement and participation in all aspects of the course will be evaluated. We will assess: the application of course material to real-world contexts; dedication to reflective practice; contribution to class activities; participation in online discussions; regular attendance.

### **Digital Artifacts (50%)**

Employment opportunities improve for students when experiential education, technological training, and collaborative research are combined and built on traditional academic foundations. In order to foster this experience for students, we will introduce and collaboratively practice different digital tools. Assignments will be based on the creation of various digital artifacts.

*Please note: All assignments are to be submitted by the end of the day (i.e., 11:59 PM) on the due date through OWL. Late assignments will not be accepted without prior approval. Exceptions may be made for extenuating circumstances. Detailed instructions and grading rubrics for each assessment will be available (on OWL) at the appropriate moment in the course.*

### **Course Material**

All course material can be found on OWL. You are expected to complete your assigned readings/viewings before each class so that you can participate in classroom activities and discussions.

### **Academic Policies**

For the academic policies for undergraduate courses in the Department of Languages and Cultures, please consult the following link:

<https://www.uwo.ca/languages/undergraduate/policies.html>

### **Accommodation Policies**

Students with disabilities work with Accessible Education (formerly SSD) which provides recommendations for accommodation based on medical documentation or psychological and cognitive testing.

The accommodation policy can be found here:

[https://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic\\_policies/appeals/Academic%20Accommodation\\_disabilities.pdf](https://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic_policies/appeals/Academic%20Accommodation_disabilities.pdf)

Students seeking academic accommodation on medical grounds for any missed tests, exams, participation components and/or assignments worth (either alone or in combination) 10% or more of their final grade must apply to the Academic Counselling office of their home Faculty and provide documentation. Academic accommodation cannot be granted by the instructor or department.

Documentation shall be submitted, as soon as possible, to the Office of the Dean of the student's Faculty of registration, together with a request for relief specifying the nature of the accommodation being requested. The Student Medical Certificate (SMC) can be found at [https://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic\\_policies/appeals/medicalform.pdf](https://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic_policies/appeals/medicalform.pdf)

The full policy is set out here:

[https://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic\\_policies/appeals/accommodation\\_medical.pdf](https://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic_policies/appeals/accommodation_medical.pdf)

### **Religious Accommodation**

Students should consult the University's list of recognized religious holidays, and should give reasonable notice in writing, prior to the holiday, to the Instructor and an Academic Counsellor if their course requirements will be affected by a religious observance. Additional information is given in the Western Multicultural Calendar:

<https://multiculturalcalendar.com/ecal/index.php?s=c-univwo>

### **WALS Policies**

Western's Active Learning Spaces (WALS-Tech) are Bring Your Own Device (BYOD). To use the Internet, students must sign in using their UWO ID. Food is not allowed in WALS. Drinks are not allowed at the tables.

### **Scholastic offences**

Scholastic offences are taken seriously, and students are directed to read the appropriate policy, specifically, the definition of what constitutes a Scholastic Offence, at the following website:

[http://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic\\_policies/appeals/scholastic\\_discipline\\_undergrad.pdf](http://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic_policies/appeals/scholastic_discipline_undergrad.pdf)

## **Support Services**

### **Academic Counselling**

Your Home Faculty's Academic Counselling or Academic Advising Office will support or refer whenever you have an issue that is affecting your studies, including information on adding/dropping courses, academic considerations for absences, appeals, exam conflicts, and many other academic-related matters. Do not hesitate to reach out to them if you are struggling and unsure where to go for help. Contact info for all Faculties is here:

[https://registrar.uwo.ca/faculty\\_academic\\_counselling.html](https://registrar.uwo.ca/faculty_academic_counselling.html)

### **Mental Health Support**

Students who are in emotional/mental distress should refer to Mental Health@Western (<https://uwo.ca/health/>) for a complete list of options about how to obtain help.

### **Gender-based and sexual violence**

Western University is committed to reducing incidents of gender-based and sexual violence and providing compassionate support to anyone who has gone through these traumatic events. If you have experienced gender-based or sexual violence (either recently or in the past), you will find information about support services for survivors, including emergency contacts, here. To connect with a case manager or set up an appointment, please contact [support@uwo.ca](mailto:support@uwo.ca).

### **Accessible Education**

Please contact the course instructor if you require lecture or printed material in an alternate format or if any other arrangements can make this course more accessible to you. You may also wish to contact Accessible Education at [http://academicsupport.uwo.ca/accessible\\_education/index.html](http://academicsupport.uwo.ca/accessible_education/index.html) if you have any questions regarding accommodations.

### **Learning Development and Success**

Counsellors at the Learning Development and Success Centre (<https://learning.uwo.ca>) are ready to help you improve your learning skills. They offer presentations on strategies for improving time management, multiple-choice exam preparation/writing, textbook reading, and more. Individual support is offered throughout the Fall/Winter terms in the drop-in Learning Help Centre, and year-round through individual counselling.

### **USC**

Additional student-run support services are offered by the USC, <https://westernusc.ca/services/>